

Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken

Omszendbrief nr. 394 van 5 augustus 1994. Indienstneming van contractuelen om te voldoen aan een uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoefte in 1995, bl. 21087.

Formulieren van 12 augustus 1994 voor de provincie- en gemeenteraadsverkiezingen van 9 oktober 1994, bl. 21088.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap**Departement Algemene Zaken en Financiën*

Samenvatting van de maandelijkse Schatkisttoestand. Toestand op 30 juni 1994, bl. 21089.

Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique

Circulaire n° 394 du 5 août 1994. Engagement de contractuels aux fins de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel en 1995, p. 21087.

Formules du 12 août 1994 pour les élections provinciales et communales du 9 octobre 1994, p. 21088.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 94 — 2135

[C — 9679]

**8 AUGUSTUS 1994. — Koninklijk besluit
betreffende de Europese Vuurwapenpassen.(1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munition, gewijzigd bij de wetten van 29 juli 1934, 4 mei 1936, 6 juli 1978 en 30 januari 1991, inzonderheid op artikel 25;

Gelet op de Richtlijn 91/477/EEG van 18 juni 1991 van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake de controle op de verwerving en het voorhanden hebben van wapens, inzonderheid op de artikelen 1, 8 en 12 en bijlage II;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Er wordt een Europese vuurwapenpas ingevoerd, hierna « de pas » genoemd, waarvan een model als bijlage bij dit besluit gaat. De pas is bestemd voor personen die zich met vuurwapens en met de bij die wapens passende munition in de lid-Staten van de Europese Unie verplaatsen.

De pas is persoonlijk en moet aan iedere politie-ambtenaar worden overgelegd gedurende de tijd nodig voor de controle ervan.

Art. 2. Eenieder die overeenkomstig de wet van 3 januari 1933 houder of gebruiker is van een vuurwapen en die de pas wenst te verkrijgen, moet daartoe aan de hand van het formulier dat als bijlage bij dit besluit gaat, een aanvraag indienen bij de Algemene Politie-eindienst, Centraal Wapenregister, waarbij hij de kenmerken van de door hem in bezit gehouden vuurwapens die hij op de pas wenst vermeld te zien, nader omschrijft.

Wanneer het gaat om oorlogswapens of om verweerpwapens, voegt hij bij zijn aanvraag een fotokopie van de vergunning tot het voorhanden hebben ervan of van de daar mee gelijkgestelde stukken.

Indien de verzoeker houder is van een jachtvergunning of van een vergunning voor het beoefenen van de schietsport, voegt hij bij zijn aanvraag een fotokopie van die stukken.

Art. 3. Na de aanvraag te hebben onderzocht, wordt de pas ingevuld en aan de aanvrager terugbezorgd door de gemeentepolitie van zijn woon- of verblijfplaats, zulks ten laatste een maand na indien-

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

[C — 9679]

F. 94 — 2135

**8 AOUT 1994. — Arrêté royal
relatif aux Cartes européennes d'armes à feu (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, modifiée par les lois des 29 juillet 1934, 4 mai 1936, 6 juillet 1978 et 30 janvier 1991, notamment l'article 25;

Vu la Directive 91/477/CEE du 18 juin 1991 du Conseil des Communautés européennes relative au contrôle de l'acquisition et de la détention d'armes, notamment les articles 1er, 8 et 12 et l'annexe II;

Vu l'aviso du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Il est créé une carte européenne d'armes à feu, ci-après dénommée « la carte », dont le modèle figure en annexe du présent arrêté. Elle est destinée aux personnes qui se déplacent dans un Etat membre de l'Union européenne avec des armes à feu et les munitions correspondantes.

La carte est personnelle et doit être remise à tout fonctionnaire de police pendant le temps nécessaire à son contrôle.

Art. 2. Toute personne, détentrice ou utilisatrice d'une arme à feu conformément à la loi du 3 janvier 1933, qui souhaite obtenir la carte doit en adresser la demande auprès du Service général d'appui policier, Registre central des armes, au moyen du formulaire figurant en annexe du présent arrêté, en précisant les caractéristiques des armes à feu qu'il possède et qu'il souhaite voir figurer sur la carte.

S'il s'agit d'armes de guerre ou d'armes de défense, il joint à sa demande une photocopie des autorisations de détention ou des documents qui en tiennent lieu.

Si le demandeur est titulaire d'un permis de chasse ou d'une licence de tir sportif, il joint à sa demande une photocopie de ces documents.

Art. 3. Après vérification de la demande, la carte est complétée puis transmise au demandeur, par l'intermédiaire de la police communale du domicile ou de la résidence de ce dernier, au plus

(1) (Zie het Bericht aan de bevolking op bladzijde 21085.)

(1) (Voir l'Avis à la population en page 21085.)

ning van de aanvraag. Voornoemde termijn wordt in de loop van het jaar volgend op de inwerkingtreding van dit besluit op twee maanden gebracht.

De gegevens betreffende de identificatie van de houder van de pas en de kenmerken van de op de pas vermelde wapens worden bij de Algemene Politieëndienst, Centraal Wapenregister, bewaard.

Art. 4. Op de pas is nader bepaald of een reis in een of meer Staten van de Europese Unie met de op de pas vermelde wapens verboden is of daartoe de voorafgaande toestemming van de nationale autoriteiten van de bezochte Staat vereist is.

Art. 5. De pas is ten hoogste vijf jaar geldig en kan eenmaal worden hernieuwd. Passen die alleen betrekking hebben op lange eenschotswapens met gladde loop, zijn ten hoogste tien jaar geldig.

Art. 6. Wanneer op de pas vermeldingen moeten worden toegevoegd of verwijderd die betrekking hebben op wapens die de houder van de pas niet meer voorhanden heeft of inzake wapens die de houder verkrijgt, moet de betrokkenen hem op eigen initiatief of op verzoek van de gemeentepolitie toezenden aan de Algemene Politieëndienst, Centraal Wapenregister.

De aanvraag terzake moet worden ingediend aan de hand van het formulier waarvan een model als bijlage bij dit besluit gaat.

Art. 7. Op het aanvraagformulier van de pas moeten fiscale zegels ter waarde van 500 BF worden aangebracht, behalve wanneer de aanvraag betrekking heeft op een duplicita van een verloren, gestolen of vernielde pas.

Op het aanvraagformulier betreffende wijziging of aanvulling van de pas moeten fiscale zegels ter waarde van 200 BF worden aangebracht.

Diefstal, verlies of vernietiging van de pas moet worden mededeeld aan de Algemene Politieëndienst. Op de aanvraag betreffende het verkrijgen van een duplicita moeten fiscale zegels ter waarde van 200 BF worden aangebracht.

Art. 8. Eenieder die houder is van een Europese pas die door een lid-Staat van de Europese Unie is afgewezen en die tijdelijk in België wil verblijven met vuurwapens die volgens de Belgische wetgeving onderworpen zijn aan een vergunning tot het voorhanden hebben ervan, moet vooraf de door zijn nationale autoriteit afgeleverde pas doen toekomen aan de Minister van Justitie, Bestuur Veiligheid van de Staat, waarbij hij de duur en de redenen van zijn verblijf nader moet omschrijven. Wanneer op de pas het zegel van het Ministerie van Justitie is aangebracht, geldt hij als vergunning tot het tijdelijk voorhanden hebben van die wapens in België. Deze vergunning kan toegekend worden voor een of meerdere verblijven en dit voor een hernieuwbare, maximale periode van een jaar.

Eenieder die houder is van een Europese pas die door een lid-Staat van de Europese Unie is afgewezen en die tijdelijk in België wil verblijven met vuurwapens die volgens de Belgische wetgeving niet onderworpen zijn aan een vergunning tot het voorhanden hebben ervan, moet alleen een geldige pas bij zich dragen, waarop die vuurwapens zijn vermeld.

De personen bedoeld in de voorgaande leden moeten de reden van de tijdelijke aanwezigheid van hun wapens op het Belgisch grondgebied kunnen verantwoorden.

Art. 9. De personen bedoeld in het vorig artikel mogen op het Belgisch grondgebied de munition meebrengen die overeenstemt met hun noden. Behoudens wettige reden mag hun aantal niet hoger zijn dan 100 voor jacht- of sportmunitiel en 200 voor verweer- of oorlogsmunitie.

Art. 10. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 8 augustus 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Justitie en Economische Zaken,
M. WATHELET

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,
L. TOBACK

tard un mois après l'introduction de la demande. Ce délai est porté à deux mois durant l'année qui suit l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Les informations relatives à l'identification du titulaire de la carte et aux caractéristiques des armes mentionnées sur la carte sont conservées au Service général d'appui policier, Registre central des armes.

Art. 4. Il est précisé sur la carte si un voyage dans un ou plusieurs Etats de l'Union européenne avec les armes mentionnées sur la carte est interdit ou nécessite une autorisation préalable de la part des autorités nationales de l'Etat visité.

Art. 5. La durée de validité de la carte est de cinq ans au maximum, renouvelable une fois. Si la carte ne concerne que des armes à feu longues à un coup par canon lisse, la durée de validité est de dix ans au maximum.

Art. 6. A l'initiative du titulaire ou à la demande de la police communale, la carte doit être transmise au Service général d'appui policier, Registre central des armes, si des mentions doivent y être ajoutées ou supprimées, concernant des armes dont le titulaire n'est plus détenteur ou de nouvelles armes dont le titulaire devient propriétaire.

La demande doit être introduite au moyen du formulaire dont le modèle figure en annexe du présent arrêté.

Art. 7. Toute demande de carte doit être revêtue de timbres fiscaux pour une valeur de 500 FB, sauf s'il s'agit d'une demande de duplicita d'une carte perdue, volée ou détruite.

Toute demande visant à faire modifier ou compléter une carte doit être revêtue de timbres fiscaux pour une valeur de 200 FB.

Tout vol, perte ou destruction de la carte doit être signalé au Service général d'appui policier. Toute demande de duplicita doit être revêtue de timbres fiscaux pour une valeur de 200 FB.

Art. 8. Toute personne, détentrice d'une carte européenne délivrée par un Etat membre de l'Union européenne qui souhaite séjourner temporairement en Belgique avec des armes à feu qui, selon la législation belge, sont soumises à autorisation de détention doit préalablement transmettre la carte délivrée par son autorité nationale au Ministre de la Justice, Administration de la Sûreté de l'Etat, en précisant la durée et les motifs de son séjour. Une fois munie du sceau du Ministère de la Justice, la carte vaut autorisation de détention temporaire de ces armes en Belgique. Cette autorisation peut être accordée pour un ou plusieurs séjours et ce, pour une période maximale d'un an, renouvelable.

Toute personne, détentrice d'une carte européenne délivrée par un Etat membre de l'Union européenne, qui souhaite séjourner temporairement en Belgique avec des armes à feu qui, selon la législation belge, ne sont pas soumises à autorisation de détention doit seulement être porteur d'une carte en cours de validité et mentionnant ces armes à feu.

Les personnes visées aux alinéas précédents doivent être en mesure de justifier la raison de la présence temporaire de ces armes sur le territoire belge.

Art. 9. Les personnes visées à l'article précédent peuvent emporter sur le territoire belge les munitions correspondant à leurs besoins. Sauf motif légitime, leur nombre ne peut dépasser 100 pour les munitions de chasse ou de sport et 200 pour les munitions de défense ou de guerre.

Art. 10. Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 8 août 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre de la Justice et des Affaires économiques,
M. WATHELET

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

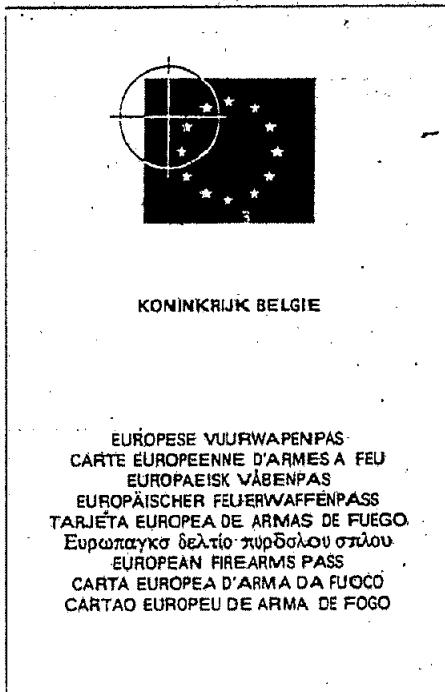
Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,
L. TOBACK

Bijlage bij het koninklijk besluit van 8 augustus 1994 betreffende de Europese Vuurwapenpassen.

Annexe à l'arrêté royal du 8 août 1994 relatif aux Cartes européennes d'armes à feu.

[F - 9679]

Model van Europese Vuurwapenpas



1. Vermeldingen betreffende dehouder:	
1.1. Naam en voornaam:	
1.2. Geboortedaats en -datum:	
1.3. Nationaliteit:	
1.4. Adres:	
1.5. Handtekening van dehouder:	
2. Vermeldingen betreffende de pas:	
2.1. Nummer van de pas:	
2.2. Geldig tot:	
2.3. Stempel van de bevoegde Datum:	
2.4. Geldigheid verlengd tot:	
2.5. Stempel van de bevoegde Datum:	

3. Identificerende kenmerken van vuurwapens			
	Type	Mark / Model	Kaliber
3.1.			
3.2.			
3.3.			
3.4.			
3.5.			
3.6.			
3.7.			
3.8.			
3.9.			
3.10.			
4. Vermelding naar de vergunningen betreffende vuurwapens			
Wapen	Datum van de vergunning	Geldig tot	Stempel autoriteit
3.1.			
3.2.			
3.3.			
3.4.			
3.5.			

Fabrikat nummer	Cat. van de Recht op	Ingeschreven op	Stempel autoriteit	Opmerkingen
3.6.				
3.7.				
3.8.				
3.9.				
3.10.				
Wapen	Datum van de vergunning	Geldig tot	Stempel autoriteit	
3.6.				
3.7.				
3.8.				
3.9.				
3.10.				

1 Details of the holder	2 Details of the pass
Mention relatives au titulaire Oplysninger om Indehaveren Angaben zum Passinhaber Datos sobre el titular	Mentions relatives à la carte Oplysninger om passet Angaben zum Reisepauspäss Datos de la tarjeta
Σ totale aantal inschrijvingen voor dit paspoort	Σ totale aantal inschrijvingen van dit paspoort
Indication relative au passeport Vermelding betrekking op de handels	Indication relative à la carte Vermelding betrekking op de pas Mentiones relatives au titulaire
Mengenes relatives ao titular	Mengenes relatives am cartão
1.1 Surname and first names	2.1 Pass number
Nom et prénom Etternavn og fornavn Náms og fórnáms Nombre y apellidos Σ aantal van de vaders Cognome e nome Naam en voornaam Apellido e nome	Nº de la carte Passets nr. Passnummer Nr. de paspoort Ant. d'aktion H. della carta Nummer van de pas Número da carte
1.2 Date and place of birth	2.2 Valid until
Dato et lieu de naissance Fødselsdato og -sted Geburtsdatum und -ort Fecha y lugar del nacimiento Ukrajinskij dats rođenija, yemjenniq Lugar o dato de nascença Geboortedatum en -datum Data e local de nascimento	Vailigheidsdatum Gildig hodie Gildig ble Välidt hette Ingyenes üzget Válida fins-el Geldig tot Válido até
1.3 Nationality	2.3 Authority stamp
Nationalité Nasjonaleit Statutarborgerskab Nationalitet ΕΘΝΟΤΗΤΑ Narodnost Nacionaleit Nacionaldade	Seaux de l'autorité Mindighedens Stempel Stempel der Behörde Selos da autoridade Egynélű ETC DOKUMENTUM nyomka Timbro dell'autorità Stempel van de bewegende autoriteit Carimbos da autoridade
1.4 Address	2.4 Validity extended until
Adresse Adresse Aдрес Anschrift Dirección Adresse Endereço	Valideringstidspunkt Giltigheidsdato for lengre tid Giltigheit verlängert bis Valideringstidspunkt hasta Upprustelsestidspunkt Prorroga della validità Geldigkeitsverlängert bis Válidate prorroga-se até
1.5 Holder's signature	
Signature du titulaire Indehaverens underskrift Unterschrift des Passinhabers Firma del titular Украйнський Assinatura do titolare Handtekening van de handelaar	

6. Inlichtingen betreffende intracommunautaire verplaatsingen	
— Het recht om zich met een vuurwapen of vuurwapens van de categorieën B, C of D uit te voeren op deze plaats neer een ander lid Staat te begeven, wordt afhankelijk gesteld van een overeenkomstig voorafgaande vergunning van de beschikte lid-Staat. Deze vergunning of deze vergunningen kunnen op deze plaats worden verleend in vaste 5.	
— Een opeenhopende voorafgaande vergunning is in beginsel niet nodig voor reizen met een wapen van categorie C of D met het oog op de jacht of met een wapen van categorie B, C of D om deel te nemen aan een schermschijf-strijd, mits de houder in het bezit is van de wapenklaar en de rechten van de reis kan aantonen. Uit die inlichtingen die overeenkomstig artikel 8, lid 3, van de richtlijn worden verschuldigd door de lid-Staat die het voorbereiden hebben van bepaalde leden van de categorieën B, C of D verleend of van een vergunning afnameklaar stellen, volgt evenwel:	
6.1. Het is verboden zich met vuurwapens	nee
6.2. Een vergunning verdient om zich met vuurwapens te begeven,	nee

3. Eléments particuliers
 Identification des armes à feu
 Identificatie van vuurwapens
 Kennzeichnung der Feuerwaffen
 Identificación de las armas de fuego
 Tipos/Tipologías de las armas de fuego
 Identificazione delle armi da fuoco
 Identificação das armas de fogo
 Identificacão das armas de fogo

4. Datas on autorisações de fogo
 Mémentos relativos aux armes à feu
 Dokumente über Waffenbewilligungen
 Angaben zu den Fauerwaffen
 Datos sobre las autorizaciones de armas de fuego
 Výkaz o tomto roce stanovených úřadů
 Indicazioni relative alle armi da fucile
 Vermerkingen betreffende de vuurwapens
 Hengsels relatives às armas de fogo

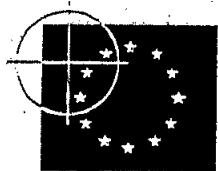
5. Autorisations of member States visited
 Ausweisen des besuchten Mitgliedstaates
 De bezoegde maatschappelijke staten
 Genehmigungen der besuchten Mitgliedsstaaten
 Autorizaciones de los Estados miembros visitados
 Oznámení týkajícího se země
 Autorizzazioni degli Stati membri visitati
 Vergunningen van de bezochte lid-Staten
 Autorizaciones dos Estados membros visitados

6. Information on travelling within the Community
 Informationen rücksichtlich des durchquerenden Interkommunalverkehrs
 Opmerkingen over reizen door de intercommunale
 Informationen über Reisen innerhalb der Gemeinschaft
 Datos sobre desplazamientos intracomunitarios
 Информация о движении по территории ЕС
 Indicazioni relative agli spostamenti intracomunitari
 Inlichtingen betreffende Intercommunale verplaatsingen
 Informações relativas à deslocação intracomunitária

6.1. A journey to ... with firearm(s) No(s) ... is prohibited
 Un voyage en ... avec l'arme ... est interdit
 Indrejse i ... med dette våben ... er forbudt
 Et års verkehrs mit dieser Waffe ... noch ... zu zeihen
 Esten prohibido los viajes a ... con el arma ...
 To travel to ... - ja to ... må ikke ske ... omgående tids
 Un voyage à ... avec l'arme ... est interdit
 Mit Waffe nach ... darf man sich nicht bewegen
 E' proibito di viaggiare a ... con le armi
 E proibido a viagem a ... com as armas

6.2. A journey to ... with firearm(s) No(s) ... is subject to authorisation
 Un voyage en ... avec l'arme ... fait soumis à autorisation
 Indrejse i ... med dette våben ... er betaget af godkendelse
 Vor einer Reise nach ... mit dieser ... Waffe ist eine Erlaubnis erforderlich
 Los viajes a ... con el arma ... están sometidos a autorización
 To travel to ... - ja to ... må ikke ske ... umgående tids
 Un viaggio in ... con l'arma ... è soggetto ad autorizzazione
 Om du moet voorreisieren ... met ... - te begroeven is een vergunning vereist
 È soggetto a autorizzazione a viaggiare a ... con le armi

Modèle de Carte européenne d'armes à feu



ROYAUME DE BELGIQUE

CARTE EUROPEENNE D'ARMES A FEU
EUROPAEISK VÅBENPAS
EUROPAISCHER FEUERWAFFENPASS
TARJETA EUROPEA DE ARMAS DE FUEGO
Ευρωπαϊκό δελτίο πυροβόλου στόλου
EUROPEAN FIREARMS PASS
CARTA EUROPEA D'ARMA DA FUOCO
EUROPESE VIJFURWAPENPAS
CARTAO EUROPEU DE ARMA DE FOGO

2 IDENTIFICATION DES ARMES A FEU		Marque Modèle	Calibre
	Type		
3.1			
3.2			
3.3			
3.4			
3.5			
3.6			
3.7			
3.8			
3.9			
3.10			

4 Références des autorisations concernant les armes			
Arme	Autorisée le	Inscrit le	Sous au de l'autorité
3.1			
3.2			
3.3			
3.4			
3.5			

1.	<u>Mentions relatives aux titulaires</u>	
1.1.	Nom et prénom :	
1.2.	Date et lieu de naissance :	
1.3.	Nationalité :	
1.4.	Adresse :	
1.5.	Signature du titulaire :	
2.	<u>Mentions relatives à la carte</u>	
2.1.	N° de la carte :	
2.2.	Valable jusqu'au :	
2.3.	Sceau de l'autorité :	Date :
2.4.	Valide jusqu'à ce que :	
2.4.	Sceau de l'autorité :	Date :

Arme	Autonomie	(jusqu'au)	depuis où l'autorité
36			
37			
38			
39			
310			

7. Glossaire	
1. Details of the holder	2. Details of the pass
Mention relatives au titulaire Ophänger oder Inhaber Angaben zum Führerhabe Datos gobernados por el titular Detalles del titular oportuno para el pasaporte	Mention relatives à la carte Ophänger zum passel Angaben zum Führerkennzeichen Datos de la tarjeta Detalles para el pasaporte
Indication relative au titulaire Vermerkungen, beziehungen der hender Menciones relativas al titular	Indicación relativa alla carta Vermerkungen betreffende der pas Menciones relativas en carta
1.1 Surnames and first names	1.1 First names
Nom et prénom Erfenim or forename Name und Vorname Nombre y apellidos 姓氏と名前 Cognome e nome Naam en voorvoornam Apellido e nombre	Né de la carte Festes ar Parfümnummer No de pasaporte Artiklo identificacions N. della carta Número van pas No rito certan
1.2 Date and place of birth	2 Valid until
Date et lieu de naissance Auskunftsdatum og -ort Geburtsdatum und -ort Fecha y lugar de nacimiento Eigentümlichkeit krei tööni ja sündinud Lugar y fecha de nacimiento Geboortedatum en -plaats Data e local de nascimento	Valide jusqu'au Gültig indtil Gültig bis Válida hasta Irrijávalik tähis Válida len ar Geldig tot Valider äst
1.3 Nationality	2.3 Authority stamp
Nationalité Nationalität Staatsangehörigkeit Reconophylid Εθνότητα Nazionalità Naciononalitate	Scellé de l'autorité Munighedenset Stempel Stammlinie Behörde Sello de la autoridad Επικυρώσεις εθνικής αρχής Timbro dell'autorità Stampa van de bevoegdheid autoriteit Cachet de autoridad
1.4 Address	2.4 Validity extended until
Adresse Adresse Anschrift Dirección Adresse Indirizzo Adres Endereço	Valider prorogato ar Gyldigheden for længere indtill Gültigkeitsverlängerung bis Valides prorogado hasta Irrijávalvettidigig Morato della validità Geldigheid verlenging tot Validerat utroppoate Até
1.5 Holder's signature	
Signature du titulaire Indisverwens underskrift Unterschrift des Führerhabe Firma del titular Firmatur Assinatura do titular Handtekening van de hender Firma do titular	

3. Fauvres pathologiques
 Identification des espèces à l'œil
 Microscopie et sérologie
 Karakteren der Fauvrenarten
 Identificación de las especies de fongos
 Typusfungi mit mikroskopischen
 Identificazione delle specie di funghi
 Identificatie van wortelwezens
 Identificação das espécies de fungo

4. Dates or authorizations of入境
 Mention relative aux prises à l'œil
 Optophysiologie am Augeabenteuer
 Angaben zu den Einfuhrstellen
 Dates sobre les dates de la llegada
 Ημερομηνία της επιβολής της αρχής
 Datas relativas às datas da chegada
 Vermaledigungen betreffende die Einfuhrstellen
 Horizontes relativas à arriate de llegada

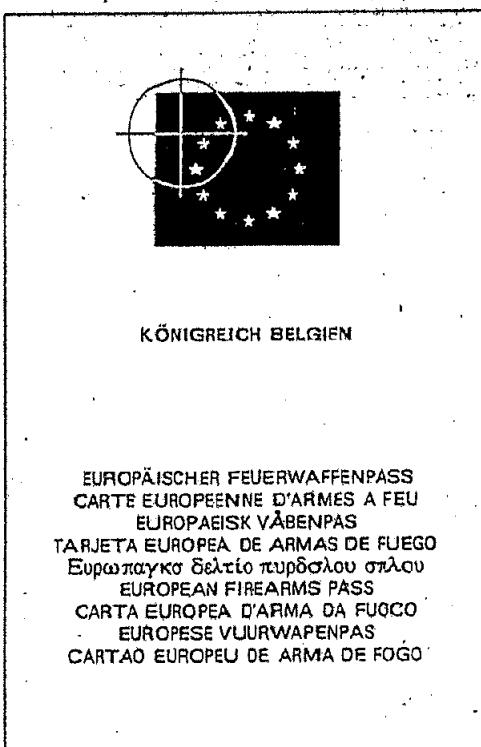
5. Authorizations of member States visited
 Autorisations dont l'Etat membre visite
 De toegestane machtsentitäten besuchter
 Genehmigungen der besuchten Mitgliedstaaten
 Autorizaciones de los Estados miembros visitados
 Ostatypf rasse eingangs bewilligt (IRAN)
 Autorisaties degli Stati membri visitati
 Vergunningen van de bezochtede lid staten
 Autorizações das Estados membros visitados

6. Information on travelling within the Community
 Information relatives aux déplacements intracommunautaires
 Ortskenntnisse aus Reisen innerhalb der Gemeinschaft
 Informationen für Reisen innerhalb der Gemeinschaft
 Datos sobre desplazamientos intracomunitarios
 Ημερομηνία για τα κυκλοφοριακά απόσταση στην ευρωπαϊκή
 Indicazioni relative agli spostamenti intracomunitari
 Indicaciones sobre viajes intracomunitarios
 Informações relativas às deslocações intracomunitárias

8.1. A journey to ... with [name] (s) held ... is prohibited
 Un voyage en ... avec [nom] ... est interdit
 Indrejse i ... med dette vaben ... er forbudt
 Es ist verboten, mit dieser Waffe ... zu reisen
 Es es prohibido ir ... con [nombre] ... en armas ...
 Το ταξίδι στο ... με την όπλο ... είναι απαγόρευτο
 Um viagem ... com [nome] ... a armas
 Het is verboden zich met wapens ... naar ... te begeven
 È proibito viaggiare ... con [nome] a armi

8.2. A journey to ... with [name] (s) held ... is subject to authorisation
 Un voyage en ... avec l'arme ... est soumis à autorisation
 Indrejse i ... med dette våben ... er beliggende til godkendelse
 Vor einer Reise nach ... mit dieser ... Waffe ist eine Erlaubnis einszufordern
 Los viajes a ... con el arma ... están sometidos a autorización
 Το ταξίδι στο ... με την όπλο ... απαιτεί επαγγελματική
 Um viaggio ... con l'arma ... è soggetto a autorizzazione
 Den reis med våpenet ... med ... til begivenhet ledes ved en egen utarbeidning varslat
 È sujeita a autorização a viagem a ... com a arma

Muster eines Europäischen Feuerwaffenpasses



1. Angaben zum Passinhaber :	
1.1. Name und Vorname :	
1.2. Geburtsdatum und -ort :	
1.3. Staatsangehörigkeit :	
1.4. Anschrift :	
1.5. Unterschrift des Passinhabers :	
2. Angaben zum Feuerwaffenpass :	
2.1. Passnummer :	
2.2. Gültig bis :	
2.3. Behörde/Dienstsiegel : Datum :	
2.4. Gültigkeit verlängert bis :	
2.5. Behörde/Dienstsiegel : Datum :	

3. Kenndaten der Feuerwaffen			
	Art	Fabrikat/Modell	KaÜber
3.1.			
3.2.			
3.3.			
3.4.			
3.5.			
3.6.			
3.7.			
3.8.			
3.9.			
3.10.			
4. Genehmigungen bezüglich der Waffen			
Waffe	Genehmigungsdatum	gültig bis	Behörde/ Dienstsiegel
3.1.			
3.2.			
3.3.			
3.4.			
3.5.			

Herstellungsnummer	Kat. der Richtlinie	Eingetragen am	Behörde/ Dienstsiegel	Bemerkungen
3.6.				
3.7.				
3.8.				
3.9.				
3.10.				
Waffe	Genehmigungsdatum	gültig bis	Behörde/ Dienstsiegel	
3.1.				
3.2.				
3.3.				
3.4.				
3.5.				

1	Glossaire	
1.1	Dokumenter om indenkomsten Angenomen van de Paliteraats Στοχευτική απόφαση για επιστροφή Dokter of the holder Dokter onder al ieder Mentions relatives au titulaire Mention relative au titulaire Vermerkingen overhavigende de houder Mengsels referentes se titulante	1.2 Dokumenter om de έξοδο Απόφαση για αναπομπή Στοχευτική απόφαση για επιστροφή Dokter of the place Dokter over de legale Mention relative au lieu Indication relative à la place Vermerkingen overhavigende de houder Menciones relatives sobre el lugar
1.1.1	Erfenissen of formule Name and Vername Συναίνεση των ονόματων Sommer en eerste naam Nomme et apellido Nom et prénom Cognome e nome Nome e cognome Apellido e nombre	1.2.1 Passerel or Paliteraats Αγγελία στούντιου Pass sommelier Nro de licencia Nr. de la carta Nº de la licencia Número de la clase Nr. de certificat
1.2	ΕΓΔΙΚΩΣΗΣ ΟΝΟΜΑΤΟΣ Geburtsnamen und vornamen Ημερομηνία της γέννησης Όνομα και πρώτο όνομα Føde- og førstes navn Date et lieu de naissance Loco e dia de nascita Geboortenaam en voornaam Data e local de nascimento	1.2.2 Σύδιον μεταβολή partner bei Tzvrgi wājib Valid term Valideur nostra Validitate nevinig Vigilante mēsi Validitatea Validità H.S.
1.3	Nasprawne Staatsangehörigkeit Εθνικότητα Nationality Naçionalidade Nationalitat Naționalitate Nationalidad	1.3.1 Mνημονίσηση ή σημείωση Bekhrītēti / Dikhrītēti Εγγραφή στην Επίκουρη Απόφαση Autoris. στην επίκ. Selbst in die autorisierte Scouru de l'autorité Timbrare nell'autorità Stampat van de bewegende autoriteit Carimbo da autorização
1.4	Adressat Anschrift SitzQuellen Address Dirección Adresse Indirizzo Adresse Endereço	1.4.1 Καταγραφή στον μεταβολή Colloquio - verdiere bei Πληροφορίες για την ιστορία Validität nach eingehendem untersch. Validität prioritätsweise Validität prorogata seu Priorität durch verläng. bzw. Validitate brâncătoare și
1.5	Indenkomsten undenkbarkeit Angenommen der Paliteraats Βασική επιστροφή Holder's right to return Förmigkeitslaien Signature du titulaire Firma del titular Handtekening van de houder Assentimiento del titular	1.5.1 Mνημονίσηση στην Επίκουρη Απόφαση Bekhrītēti / Dikhrītēti Εγγραφή στην Επίκουρη Απόφαση Autoris. στην επίκ. Selbst in die autorisierte Scouru de l'autorité Timbrare nell'autorità Stampat van de bewegende autoriteit Carimbo da autorização

AANVRAAGFORMULIER EUROPESE VUURWAPENPAS

1. IDENTITEIT VAN DE AANVRAGER

Naam		Voornaam	
Geboorteplaats		Geborendatum	19
Woonplaats, Str/Ln		Gemeente	
Nr. identiteitskaart	Nr.	Bus	Postcode

2. REDEN VAN DE AANVRAAG Jacht Sport

3. WAPENS DIE OP DE EUROPESE PAS MOETEN WORDEN VERMELD

nr.	Type en aard van het wapen	Merk en model	Categorie	Kaliber	Fabriekenummer	Capaciteit	Lengte
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							

Waarschuwing: Aanwijzingen bij de aanvraag van de Europees vuurwapenpas met het oog op een efficiënte en snelle behandeling

1. Alleen hoofdletters gebruiken, één letter of één cijfer per vak.
2. Type en aard van het wapen : vermelden of het gaat om een geweer, een karabijn, een pistool of een revolver, of het gaat om een wapen met gladde of met getrokken loop (open) en de aard van het mechanisme aangeven : "T" voor een eindschotswapen, "R" voor een repetiervuurwapen, en "HA" voor een halfautomatisch wapen.
3. Categorie volgens de Belgische wetgeving: "IS" voor een jacht- of sportwapen, "O" voor een oorlogsvuurwapen. Indien de aanvraag betrekking heeft op een of meer vreemd- of oorlogsvuurwapens, moet een kopie van de vergunning tot het voortbrengen bij de aanvraag worden gevoegd. Een kopie van de jachtvergunning of van de sportschuttervergunning dienen ook bijgevoegd te worden.
4. Capaciteit : voor een repetierjachtvuurwapen of een halfautomatisch jachtvuurwapen, de maximum capaciteit van de lader of van het magazijn vermelden.
5. Lengte : de lengte van de loop vermelden (in cm.).
6. Onvolledige aanvragen worden niet behandeld.
7. De aanvraag voorzienend aan het Centraal wapenregister, Algemeene politiestemtienst, 76 Commissariaat-generaal, Quatre Brasstraat 13, 1000 Brussel.

Datum : ... / ... /199...
 "Voor echt en waar
 verklard"
 Handtekening

Fiscale regels ten bedrage
 van 500 fr. (200 fr voor een
 duplicaat) kleven en door
 een handtekening waarneem-
 maken.

AANVRAAGFORMULIER TOT WIJZIGING VAN EEN EUROPESE VUURWAPENPAS**1. IDENTITEIT VAN DE AANVRAGER**

Naam	[Redacted]	
Geboorteplaats	Voornaam	[Redacted]
Woonplaats, Str/Ln	Geboortedatum	
Nr. identiteitskaart	Gemeente	[Redacted]
	Nr.	Bus
		Postcode

Nr. van de uitgereikte vuurwapenpas

[Redacted]
 "Voor écht en waar
 verkiard"
 Handlekering

2. WAPENS DIE OP DE EUROPESE PAS MOETEN WORDEN BIJGEVOEGD

nr.	Type en aard van het wapen	Merk en model				
		Categorie	Kaliber	Fabrieksnummer	Capaciteit	Lengte
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						

3. WAPENS DIE OP DE EUROPESE PAS MOETEN WORDEN GESCHRIFT

Rangnummer	Type en aard van het wapen	Merk en model				
		Kaliber	Fabrieksnummer			

Anvullingen bij de aanvraag tot wijziging van een Europeese vuurwapenpas niet het oog op een efficiënte en stille behandeling

1. Alleen hoofdletters gebruiken, één letter of één cijfer per vak.
2. Rangnummers: het gaat om het rangnummer van het wapen dat zich reeds op de pas bevindt.
3. Type en aard van het wapen: vermijden of het gaat om een geweer, een karabijn, een pistool of een revolver of het gaat om een wapen met gladde of met getrokken kop (open) en de aard van het mechanisme aangeven: "I" voor een één schotsvuurwapen, "R" voor een repeterevuurwapen, en "HA" voor een halfautomatisch wapen.
4. Categorie volgens de Nederlandse wetgeving: "JS" voor een jacht- of sportwapen, "V" voor een verweervuurwapen en "O" voor een oorlogsvuurwapen. Indien de aanvraag tot wijziging bevat een kopie van de vergunning tot het voorhanden hebben ervan bij de aanvraag worden gevogd. Een kopie van de jachvergunning of de sportschuttervergunning dienen ook bijgevoegd te worden.
5. Capaciteit: voor een repetier jachtvuurwapen, de maximum capaciteit van de lader of van het magazijn vermelden.
6. Lengte: de lengte van de loop vermakken (in cm.).
7. Onvolledige aanvragen worden niet behandeld.
8. De aanvraag toezenden aan het Centraal wanenregister, Algemene politieelundfent, Commissariaat-generaal, Quai de Brusselstraat 13, 1000 Brussel.

Fiscale regels ten bedrage van 200 fr. Kleven en door een handlekering waardeloos maken.

DEMANDE D'OBTENTION D'UNE CARTE EUROPÉENNE D'ARMES À FEU

1. IDENTITÉ DU DEMANDEUR

Nom		Prénom	
Lieu de naissance		Date de naissance	
Domicile, rue/av		Commune	
N° carte d'identité		N°	Bte
			Code postal

Date : / /199...
 "Déclaré sincère et véritable"
 Signature

2. MOTIF DE LA DEMANDE DE LA CARTE EUROPÉENNE

Chasse Tir sportif

3. ARMES À MENTIONNER SUR LA CARTE EUROPÉENNE

n°	Type et nature de l'arme	Marque et modèle	Catégorie	Calibre	N° de fabrication	Capacité	Longueur
1.							
2.							
3:							
4.							
5.							
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							

Comment remplir la demande de carte européenne pour un traitement efficace et rapide ?

- Utiliser des majuscules uniquement, 1 lettre ou 1 chiffre par case.
- Type et nature de l'arme : indiquer s'il s'agit d'un fusil, d'une carabine, d'un pistolet ou d'un revolver; si le(s) canon(s) sont lisse(s) ou rayé(s); ainsi que le mécanisme : "T" pour 1 coup par canon, "R" pour répétition, ou "SA" pour semi-automatique.
- Catégorie selon la réglementation belge : indiquer "CS" pour arme de chasse ou sport, "D" pour arme de défense et "G" pour arme de guerre. Lorsque la demande concerne une ou plusieurs armes à feu de défense ou de guerre, la ou les copies des autorisations de détention doivent être jointes à la demande. Joindre également la copie du permis de chasse ou de la licence de tirer sportif.
- Caractéris : pour une arme de chasse à répétition ou semi-automatique, indiquer la capacité maximale du chargeur ou du magasin.
- Longueur : indiquer la longueur du canon (en cm.)
- Il n'est pas donné suite aux demandes incomplètes.
- Envoyer la demande au Régistre central des armes, Service général d'appui policier, 56 Commissariat général, 13 rue des Quatre Bras, 1000 Bruxelles.

Coller ici le timbre fiscal de 500fr (200fr pour un duplicata) et l'annuler en apposant la signature sur le timbre collé.

DEMANDE DE MODIFICATION D'UNE CARTE EUROPÉENNE D'ARMES À FEU

1. IDENTITÉ DU DEMANDEUR

Nom		N° de la carte européenne délivrée	2	0		
Lieu de naissance		Prénom				
Domicile, rue/av.		Date de naissance				
N° carte d'identité		Commune				
		N°		Bic		Code postal

Date : .../.../199...
"Déclaré sincère et véritable"
Signature

2. ARMES À AJOUTER SUR LA CARTE EUROPÉENNE

n°	Type et nature de l'arme	Marque et modèle	Catégorie	Calibre	N° de fabrication	Capacité	Longueur
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							

3. ARMES À SUPPRIMER DE LA CARTE EUROPÉENNE

N° d'ordre	Type et nature de l'arme	Marque et modèle	Calibre	N° de fabrication
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				

Comment remplir la demande de modification de la carte européenne en matière d'armement efficace et rapide?

- Utiliser des majuscules uniquement, 1 lettre ou 1 chiffre par case.
- N° d'ordre : il s'agit du numéro d'ordre de l'arme figurant déjà sur la carte.
- Type et nature de l'arme : indiquer s'il s'agit d'un fusil, d'un revolver, d'un pistolet, d'un fusil à répétition, "SA" pour semi-automatique.
- Calibre selon la réglementation belge : indiquer "CS" pour arme de chasse ou sport, "D" pour arme de défense et "G" pour arme de guerre. Lorsque la demande vise l'ajout d'une ou plusieurs armes pour répétition, "SA" pour semi-automatique.
- Caractéristiques de l'arme : indiquer les autorisations dont l'arme fait l'objet jointes à la demande d'ajout d'une ou plusieurs armes.
- Capacité : pour une arme de chasse ou semi-automatique, indiquer la capacité maximale du chargeur ou chargeuse.
- Longueur : indiquer la longueur du canon (en cm).
- Il n'est pas donné suivi aux demandes de modification incomplètes.
- Envoyer la demande de modification au Registré central des armes, Service général d'appui policier, % Commissariat général, 11 rue des Quatre Bras, 1000 Bruxelles.

Coller ici le timbre fiscal de 200fr. et l'annuler en apposant la signature sur le timbre collé.

ANTRAGSFORMULAR EUROPÄISCHER FEUERWAFFENPASS

1. IDENTITÄT DES ANTRAGSTELLERS

Name		Vorname	
Geburtsort		Geburtsdatum	
Wohnort, Straße		Gemeinde	
Nr. Personalausweis		Nr.	
		Kasten	
		Postleitzahl	

2. GRUND DES ANTRAGS Jagd Sport

3. WAFFEN DIE AUF DEN EUROPÄISCHEN FEUERWAFFENPASS ANZUGEBEN SIND

nr.	Typ und Art der Waffe	Marke und Modell	Kategorie	Kaliber	Fabrikationsnummer	Kapazität	Länge
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							

☞ Anweisungen zum Antragsformular des Europäischen Feuerwaffenpasses für eine effiziente und schnelle Behandlung

- Der Pass ist in Großbuchstaben auszufüllen, 1 Buchstabe oder 1 Ziffer pro Feld.
- Typ und Art der Waffe : angeben, ob es sich um eine Waffe mit glattem oder gezogenem Rohr handelt und den Mechanismus angeben : Einschüssige Waffe, Mehrladewaffe, halbautomatische Waffe; Angeben, ob es sich um ein Gewehr, einen Karabiner, eine Pistole oder einen Revolver handelt.
- Kategorie laut belgischem Gesetzgebing : "JS" für Jagd- und Sportwaffen angegeben, "V" für Verteidigungsfürwaffen oder "K" für Kriegsfürwaffen. Wenn der Antrag eine oder mehrere Verteidigungs- oder Kriegswaffen betrifft, muß eine Abschrift der Genehmigung hinzugefügt werden. Eine Abschrift des Jagdschein oder des Sportschützenscheins muß auch hinzugefügt werden.
- Kapazität : für eine Mehrladejagdfeuerwaffe oder eine halbautomatische Jagdfeuerwaffe muß die Kapazität des Magazins angegeben.
- Länge : die Länge des Rohres angeben.
- Unvollständige Antragsformulare werden nicht behandelt.
- Den Antrag dem Zentralen Waffenregister, Allgemeiner Polizeiunterstützungsdienst, % Generalkommissariat, 13 rue des Quatre Bras, 1000 Brüssel, zusenden.

Datum :/...../1994
"Für die Richtigkeit der
Angaben"
Unterschrift

Steuermarken über einen Betrag von 500 Franc (200 Franc für ein Duplikat) aufkleben und durch eine Unterschrift entwerfen.

ANTRAG AUF ABÄNDERUNG DES EUROPÄISCHEN FEUERWAFFENPASSES

1. IDENTITÄT DES ANTRÄGSTELLERS Nr. des ausgestellten Feuerwaffenpasses

Name		Vorname	2	0
Geburtsort		Geburtsdatum	19	
Wohnort, Straße		Gemeinde		
Nr. Personalausweis		Kasten	Postleitzahl	
Nr.:				

Datum : / / 199...
 "Für die Richtigkeit der
 Angabe bin ich verantwortlich"
 Unterschrift

2. WAFFEN DIE AUF DEN EUROPÄISCHEN FEUERWAFFENPASS HINZUZUFÜGEN SIND

Nr.	Type und Art der Waffe	Marke und Modell	Kategorie	Kaliber	Fabrikationsnummer	Kapazität	Länge
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							

3. WAFFEN DIE VOM EUROPÄISCHEN FEUERWAFFENPASS ZU STREICHEN SIND

Rangnummer	Type und Art der Waffe	Marke und Modell	Kaliber	Fabrikationsnummer

Anweisungen zum Antragsformular auf Abänderung des Europäischen Feuerwaffenpasses für eine effiziente und schnelle Bearbeitung

- Der Paß ist in Großbuchstaben auszufüllen, 1. Buchstabe oder 1 Ziffer pro Feld.
- Fangennummer : es handelt sich um die Rangnummer die schon auf die Karte ist angegeben.
- Typ und Art der Waffe : angeben, ob es sich um eine Waffe mit Blattens oder gezogenem Rohr handelt und den Mechanismus angeben : Einschüssige Waffe, Mehrladewaffe, halbautomatische Waffe, Automaten, ob es sich um ein Gewehr, einen Karabiner, eine Flinte oder einen Revolver handelt.
- Kategorie laut der belgischen Gesetzgebung: "JS" für Verteidigungsfeuerwaffen oder "K" für Kriegsfeuerwaffen, "V" für Jagd- und Sportwaffen angeben, "Y" für Kriegsfeuerwaffen betrifft, muß eine Abschrift der Genehmigung hinzugefügt werden. Eine Abschrift des Jagdscheins oder des Sportschützenscheins muß auch hinzugefügt werden.
- Kapazität : für eine Mehrladejagdfeuerwaffe oder eine halbautomatische Jagdfeuerwaffe muß die Kapazität des Magazins angegeben werden.
- Länge : die Länge des Rohres angeben.
- Unvollständige Antragsformulare werden nicht behandelt.
- Den Antrag dem Zentralen Waffensregister, Allgemeiner Polizeiunterstützungsdienst, % Generalkommisariat, 13 rue des Quartiers Bras, 1000 Brüssel, zuzenden.

Steuermarken über einen Betrag von 200 Franc aufkleben und durch eine Unterschrift entwerfen.

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 8 augustus 1994 betreffende de Europese Vuurwapenpassen.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken,
M. WATHELET

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,
L. TOBACK

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 8 août 1994 relatif aux Cartes européennes d'armes à feu.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques,
M. WATHELET

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,
L. TOBACK

**MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR**

N. 94 — 2136

[C — 14166]

14 JULI 1994. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 maart 1993 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, § 1, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op de artikelen 71 en 73;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 maart 1993 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het protocol nr. 59/1 van 13 juni 1991 dat de conclusies van de onderhandelingen bevat, die binnen het aan alle overheidsdiensten gémene comité gevoerd werden;

Gelet op het protocol van het Sectorcomité VIII van 18 mei 1994;

Gelet op het akkoord van onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 17 januari 1994;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 17 januari 1994;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De weddeschalen vermeld in bijlage bij het koninklijk besluit van 18 maart 1993 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, worden vervangen door de weddeschalen vastgesteld in de bijgaande tabel.

Art. 2. In artikel 21, § 2 van het koninklijk besluit van 18 maart 1993 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, wordt het bedrag van F 38 143 vervangen door het bedrag van F 39 287.

Art. 3. In artikel 22 van hetzelfde besluit worden de bedragen F 18 304 en F 27 121 respectievelijk vervangen door de bedragen F 18 853 en F 27 934.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1993.

Art. 5. Onze Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 juli 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,
E. DI RUPO

**MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE**

F. 94 — 2136

[C — 14166]

14 JUILLET 1994. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 mars 1993 portant statut pécuniaire du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, § 1er, modifié par la loi du 22 juillet 1993;

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment les articles 71 et 73;

Vu l'arrêté royal du 18 mars 1993 portant statut pécuniaire du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, notamment l'article 3;

Vu le protocole n° 59/1 du 13 juin 1991, dans lequel sont consignées les conclusions des négociations menées au sein du comité commun à l'ensemble des services publics;

Vu le protocole du Comité de secteur VIII du 18 mai 1994;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 17 janvier 1994;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 17 janvier 1994;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et des Entreprises publiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Les échelles de traitements reprises dans l'annexe à l'arrêté royal du 18 mars 1993 portant statut pécuniaire du personnel de l'institut belge des services postaux et des télécommunications, sont remplacées par les échelles de traitements fixées dans le tableau annexé au présent arrêté.

Art. 2. Dans l'article 21, § 2 de l'arrêté royal du 18 mars 1993 portant statut pécuniaire du personnel de l'institut belge des services postaux et des télécommunications, le montant de F 38 143 est remplacé par le montant de F 39 287.

Art. 3. Dans l'article 22 du même arrêté, les montants de F 18 304 et de F 27 121 sont respectivement remplacés par les montants de F 18 853 et de F 27 934.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1er juillet 1993.

Art. 5. Notre Ministre des Communications et des Entreprises publiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 juillet 1994.

ALBERT

Par le Roi

Le Ministre des Communications et des Entreprises publiques,
E. DI RUPO